

80.053- /2014.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének **2014. február 21. napján 11.00 órai** kezdettel tartott testületi üléséről Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jegyzői Kabinet tárgyalójában.

Jelen vannak:

- Ignác Istvánné elnök, Ruscsák Katalin elnökhelyettes, Ignác Angelika Natália testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:

- Dr. Duleczki Dóra jegyzői referens, Sipos Melinda önkormányzati referens, Csapó Andrásné pénzügyi referens

Távol maradt: Ignác Viktória testületi tag

Ignác Istvánné elnök: Anyanyelvén köszönti a megjelenteket, majd magyarul folytatja az ülés levezetését. Megállapítja, hogy a testület 3 képviselője megjelent, a testületi ülés határozatképes, amit megnyit.

Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Ruscsák Katalint javasolja.

A Testület a javaslatot 3 igen szavazattal elfogadja, és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyv vezetésével, valamint Ruscsák Katalint a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával.

Ignác Istvánné elnök: Ismerteti a meghívóban szereplő, megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat. Javasolja, hogy a meghívótól eltérően, 4. napirendi pontként tárgyalják a „*Javaslat a nemzetiségi önkormányzatok 2014. évre vonatkozó együttműködési megállapodás elfogadására*” című előterjesztést, és ezt követően 5. napirendi pontként szerepeljen az Egyebek napirend.

A testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadja a javaslatot, és az előterjesztést a napirendre felveszi.

Ignác Istvánné elnök: Tájékoztatja a testület tagjait, hogy a napirendek kapcsán az első két napirend kivételével az előterjesztéseket szóban fogja ismertetni.

Megkérdezi a képviselőket, hogy van-e javaslat a napirenddel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs kérdés, javaslat, így szavazásra teszi fel az ülés napirendjét, figyelemmel az elfogadott módosító javaslatra.

A testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta az ülés módosított napirendjét.

Napirendi pontok:

1. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-3/2013. (II.28) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**

Előterjesztő: Elnök

2. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és egyéb kapcsolódó döntés meghozatalára**

Előterjesztő: Elnök

3. **Javaslat az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. február-március hónap elején megtartott rendezvényeiről szóló tájékoztató elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

4. **Javaslat a nemzetiségi önkormányzatok 2014. évre vonatkozó együttműködési megállapodás elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

5. Egyebek

Előterjesztő: Elnök

1. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-3/2013. (II.28) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**

Ignác Istvánné elnök: A napirendi előterjesztést röviden összefoglalja. Az anyag korábban kiküldésre került, annak tartalmát mindenki részletesen megismerhette. Megkérdezi, van-e hozzászólás vagy kérdés a napirendi ponttal kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, így a napirendi ponthoz határozati javaslatot szavazásra teszi fel.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-8/2014.(II.21.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-3/2013. (II.25.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítása (IV. negyedévi előirányzat módosítás)

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-3/2013. (II.25.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**” című előterjesztést megtárgyalta, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az U-3/2013. (II.25.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. (1) pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai

(1) A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2014. évi módosított költségvetését

1.105 E Ft Költségvetési bevétellel,

1.320 E Ft Költségvetési kiadással,

215 E Ft Költségvetési egyenleggel

Ebből: 215 E Ft működési egyenleg

0 E Ft felhalmozási egyenleg

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi pénzmaradvány igénybevételeivel 215 e Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

(a.) A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 1. melléklete helyébe e határozatnak a Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 1. melléklete lép.

(b.) A határozat I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten) elnevezésű 2/1. melléklete helyébe e határozatnak a 2. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten) elnevezésű 2. melléklete lép.

(c.) A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének részletezése elnevezésű 3. melléklete helyébe e határozatnak Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének részletezése elnevezésű 3. melléklete lép.

(d.) A határozat Előirányzat felhasználási terv 2013. évre elnevezésű 4. melléklete helyébe e határozatnak Előirányzat felhasználási terv 2013. évre elnevezésű 4. melléklete lép.

3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

4. A költségvetési határozat 2014. február 22. napján lép hatályba.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

1. melléklet az U-8/2014.(II.21.) határozathoz:

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat
2013. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK PÉNZÜGYI MÉRLEGE**

B E V É T E L E K

Ezer forintban !

Sor-szám	Bevételi jogcím	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
1.	I. Önkormányzat működési bevételei		
2.	II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)		
2.1.	Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások		
2.2.	Helyi önkormányzati támogatás		
2.3.	Egyéb támogatás		
3.	III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.)	822	1 105
3.1.	Működési támogatás államháztartáson belülről	822	1 105
3.2.	Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről		
4.	IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.)		
4.1.	Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		
4.2.	Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		
5.	V. Felhalmozási célú bevételek (5.1+...+5.3.)		
5.1.	Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése (vagyonhasznosítás)		
5.2.	Önkormányzatot megillető vagyoni értékű jog értékesítése, hasznosítása		
5.3.	Pénzügyi befektetésekből származó bevétel		
6.	VI. Kölcsön visszatérülése		
7.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5+6)	822	1 105
8.	VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.)		215
8.1.	Működési célú finanszírozási bevételek		215
8.2.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		215
8.3.	Felhalmozási célú finanszírozási bevételek		
8.4.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		
9.	VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek		
10.	BEVÉTELEK ÖSSZESEN (7+8+9)	822	1 320

K I A D Á S O K

Sor-szám	Kiadási jogcímek	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
1.	I. Működési költségvetés kiadásai (1.1+...+1.5.)	822	1 320
1.1.	Személyi juttatások	400	685
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		48
1.3.	Dologi kiadások	422	587
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai		
1.5.	Egyéb működési célú kiadások		
2.	II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1+2.2.+2.3.)		
2.1.	Beruházások		
2.2.	Felújítások		
2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások		
3.	III. Tartalékok (3.1+3.2)		
3.1.	Általános tartalék		
3.2.	Céltartalék		
4.	IV. Kölcsön nyújtása		
5.	V. Költségvetési szervek finanszírozása		
6.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)	822	1 320
7.	VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.)		
7.1.	Működési célú finanszírozási kiadások		
7.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
8.	VII. Független, átfutó, kiegyenlítő kiadások		
9.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8)	822	1 320

2. melléklet az U-8/2014.(II.21.) határozathoz:

**I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege
(Nemzetiségi önkormányzati szinten)**

Ezer forintban !

Sor- szám	Bevételek			Kiadások		
	Megnevezés	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat	Megnevezés	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4	5	6	7
1.	Intézményi működési bevételek			Személyi juttatások	400	685
2.	Támogatások, kiegészítések (működési célú)			Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		48
3.	Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről	822	1 105	Dologi kiadások	422	587
4.	Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről			Ellátottak pénzbeli juttatásai		
5.	Kölcsön visszatérülés (működési célú)			Egyéb működési célú kiadások		
6.	Egyéb bevételek			Tartalékok		
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.	Költségvetési bevételek összesen: (1+...+12)	822	1 105	Költségvetési kiadások összesen: (1+...+12)	822	1 320
14.	Költségvetési maradvány igénybevétele		215	Működési célú finanszírozási kiadások		
15.	Vállalkozási maradvány igénybevétele					
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.	Működési célú finanszírozási bevételek összesen: (14+...+21)		215	Működési célú finanszírozási kiadások összesen: (14+...+21)		
23.	Költségvetési és finanszírozási bevételek összesen (13+22)	822	1 320	Költségvetési és finanszírozási kiadások összesen (13+22)	822	1 320
24.	Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek			Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások		
25.	BEVÉTEL ÖSSZESEN (23+24)	822	1 320	KIADÁSOK ÖSSZESEN (23+24)	822	1 320
26.	Költségvetés hiány:	----	215	Költségvetési többlet:	----	----
27.	Tervezési hiány:	----		Tervezési többlet:	----	----

3. melléklet az U-8/2014.(II.21.) határozathoz:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének részletezése

Költségvetési szerv	Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat		
Feladat megnevezése	-----	-----	-----

Ezer forintban !

Előirányzat-csoport	Kiemelt előirányzat	Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése	Előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
Száma				
1	2	3	4	5
Bevételek				
1		I. Intézményi működési bevételek (1.1.+...+1.4.)	0	0
	1.1.	Ellátottak térítési díja		
	1.2.	Általános forgalmi adó-bevételek, visszatérülések		
	1.3.	Hozam- és kamatbevételek		
	1.4.	Egyéb saját bevétel		
2		II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)	0	0
	2.1.	Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások		
	2.2.	Helyi önkormányzati támogatás		
	2.3.	Egyéb támogatás		
3		III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.)	822	1 105
	3.1.	Működési támogatás államháztartáson belülről		
	3.1.1.	- állami támogatás	222	225
	3.1.2.	- Miskolc MJV Önkormányzat támogatása	600	710
	3.1.3.	- Feladat alapú támogatás		170
	3.2.	Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről		
4		IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.)	0	0
	4.1.	Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		
	4.2.	Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztart. kívülről		
5		V. Felhalmozási célú bevételek		
6		VI. Költsön visszatérülése		
7		KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (1+2+3+4+5+6)	822	1 105
8		VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.)	0	215
	8.1.	Működési célú finanszírozási bevételek		215
	8.2.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		215
	8.3.	Felhalmozási célú finanszírozási bevételek		
	8.4.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		
9		VIII. Fügő, átfutó, kiegyenlítő bevételek		
10		BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (7+8+9)	822	1 320

Kiadások				
I.	Kötelező feladat		0	0
II.	Önként vállalt feladat		822	1 320
1	I. Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)		822	1 320
	1.1.	Személyi juttatások	400	685
	1.1.1.	Utazási költségéítés	200	427
	1.1.2.	Helyi közlekedés (bérletéítés)	200	211
	1.1.3.	Buszbérlet		47
	1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		48
	1.3.	Dologi kiadások	422	587
	1.3.1.	Mobil telefondíj	160	227
	1.3.2.	Internet költség	33	33
	1.3.3.	Irodafenntartás	50	175
	1.3.4.	Kulturális rendezvények	139	139
	1.3.5.	Hromada újság előfizetése	20	0
	1.3.6.	Vasárnapi iskola működtetése	20	0
	1.3.7.	Buszbérlet áfa		13
	1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai		
	1.5.	Egyéb működési célú kiadások		
2	II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1+2.2.+2.3.)		0	0
	2.1.	Beruházások		
	2.2.	Felújítások		
	2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások		
3	III. Tartalékok (3.1+3.2.)		0	0
	3.1.	Általános tartalék		
	3.2.	Céltartalék		
4	IV. Költsön nyújtása			
5	V. Költségvetési szervek finanszírozása			
6	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)		822	1 320
7	VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.)		0	0
	7.1.	Működési célú finanszírozási kiadások		
	7.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
8	VII. Fügő, átfutó, kiegyenlítő kiadások			
9	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8)		822	1 320
Éves létszám előirányzat (fő)			0	0
Közfoglalkoztatottak létszáma (fő)			0	0

4. melléklet az U-8/2014.(II.21.) határozathoz:

**Előirányzat-felhasználási terv
2013. év**

Hónap	Bevétel	Kiadás
Január		
Február		
Március	164	164
Április	164	164
Május	164	164
Június	164	164
Július	165	165
Augusztus	165	165
Szeptember	165	165
Október	56	56
November	56	56
December	57	57
Összesen:	1 320	1 320

2. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és egyéb kapcsolódó döntés meghozatalára**

Ignác Istvánné elnök: Felhívja a figyelmet, hogy az anyaghoz két határozati javaslat tartozik, tehát két szavazással, két határozatot kell hozniuk. Megkérdezi, van-e kérdés észrevétel az előterjesztéssel kapcsolatosan Megállapítja, hogy nincs, így kéri a testületet, hogy szavazzon az I. határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja az előterjesztés szerinti I. határozati javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-9/2014.(II.21.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és egyéb kapcsolódó döntés meghozatalára**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy:Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat egyes saját bevételei, és adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségei várható összegének megállapítására a 2015-2017. évekre.

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 29/A. §-ában kapott felhatalmazás alapján az Önkormányzat egyes saját bevételeinek és adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségeinek várható összegét a 2015-2017. évekre a jelen határozat 1. és 2. melléklete szerint állapítja meg.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

1. melléklet az U-9/2014. (II.21.) határozathoz

**KIMUTATÁS
a saját bevételek összegéről
2015-2017. év**

ezer Ft

Saját bevétel megnevezése *	2015. év	2016. év	2017. év
Helyi adóból származó bevétel			
Az önkormányzati vagyon és az önkormányzatot megillető vagyoni értékű jog értékesítéséből és hasznosításából származó bevétel			
Osztalék, koncessziós díj és hozambevétel			
Tárgyeszköz értékesítéséből származó bevétel			
Immateriális jószág értékesítéséből származó bevétel			
Részvény értékesítéséből származó bevétel			
Részesedés értékesítéséből származó bevétel			
Vállalat értékesítéséből vagy privatizációból származó bevétel			
Bírság-, pótlék- és díjbevétel			
Kezeséggel kapcsolatos megtérülés			
Saját bevétel összesen	0	0	0

* Az adósságot keletkeztető ügyletekhez történő hozzájárulás részletes szabályairól szóló 353/2011. (XII.30.) Korm. rendelet 2. § alapján

2. melléklet az U-9/2014. (II.21.) határozathoz

**KIMUTATÁS
az adósságot keletkeztető ügyletekből eredő fizetési kötelezettségek összegéről
2015-2017. év**

ezer Ft

Adósságot keletkeztető ügylet megnevezése **	2015. év	2016. év	2017. év
Hitel felvételéből eredő aktuális tőketartozás			
Kölcsön felvételéből eredő aktuális tőketartozás			
Hitel átvállalásából eredő aktuális tőketartozás			
Kölcsön átvállalásából eredő aktuális tőketartozás			
A számvetési törvény (SZt.) szerinti hitelviszonyt megtestesítő értékpapír forgalomba hozatal napjától a beváltás napjáig, kamatozó értékpapír esetén annak névértéke	0	0	0
Egyéb értékpapír vételára			
Váltó kibocsátás a kibocsátás napjától a beváltás napjáig és a váltóval kiváltott kötelezettséggel megegyező, kamatot nem tartalmazó értéke			
A Sztt. szerinti pénzügyi lízing lízingbevevői félként történő megkötése a lízing futamideje alatt és a lízingszerződésben kikötött tőkerész hátralévő összege.			
A visszavásárlási kötelezettség kikötésével megkötött adásvételi szerződés eladói félként történő megkötése - ideértve a Sztt. szerinti valódi penziós és óvadéki repóügyleteket is - a visszavásárlásig, és a kikötött visszavásárlási ár			
Szerződésben kapott, legalább háromszázhatszöt nap időtartamú halasztott fizetés, részletfizetés, és a még ki nem fizetett ellenérték			
Külföldi hitelintézetek által, származékos műveletek különbözeteként az Államadósság Kezelő Központ Zrt.-nél elhelyezett fedezeti betétek, és azok összege			
Adósságot keletkeztető ügyletekből eredő fizetési kötelezettség összesen	0	0	0

** Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény 3. § (1) bekezdése alapján

Ignác Istvánné elnök: Kéri, hogy most szavazzanak az előterjesztéshez tartozó II. határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja az előterjesztés szerinti II. határozati javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-10/2014.(II.21.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2014. évi költségvetését az alábbi határozat szerint elfogadja.

**A Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat
U-10/2014. (II.21.) határozata
a 2014. évi költségvetéséről**

A Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 23. § (1) bekezdésében és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 114. § (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a 2014. évi költségvetéséről az alábbi határozatot hozza.

1. A határozat hatálya

A határozat hatálya a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületére, bizottságaira, és az általa létrehozott és fenntartott költségvetési szervekre (intézményekre) terjed ki.

2. A költségvetés bevételei és kiadásai

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2014. évi költségvetését

1.271	E Ft	Költségvetési bevétellel
1.271	E Ft	Költségvetési kiadással
-	E Ft	Költségvetési egyenleggel
-	E Ft	-ebből működési
-	E Ft	felhalmozási

állapítja meg.

2.2 Az Önkormányzat összes bevételét forrásonként, összes kiadását jogcímenként a határozat *1. melléklete* alapján határozza meg a képviselő-testület.

2.3. A működési célú bevételi és kiadási előirányzatokat egymástól elkülönítetten, együttesen egyensúlyban *2. melléklet* szerint fogadja el.

2.4. Az Önkormányzat bevételi és kiadási előirányzatainak jogcímenkénti megoszlását, továbbá az éves létszám előirányzatot és a közfoglalkoztatottak létszámát a *3. melléklet* szerint hagyja jóvá.

2.5. Az éves előirányzat felhasználási tervet a *4. melléklet* szerint fogadja el.

3. A költségvetés végrehajtásának szabályai

- 3.1. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének végrehajtásáért az elnök, a könyvvizsgálattal kapcsolatos feladatok ellátásáért az együttműködési megállapodásban rögzítettek szerint a jegyző felelős.
- 3.2. A költségvetési hiány csökkentése érdekében év közben folyamatosan figyelemmel kell kísérni a kiadások csökkentésének és a bevételek növelésének lehetőségeit.

4. Az előirányzatok módosítása

- 4.1. Az önkormányzat bevételeinek és kiadásainak módosításáról, a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosításról a képviselő-testület dönt.
- 4.2. A képviselő-testület a jóváhagyott kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítás jogát minden esetben fenntartja magának.
- 4.3. A költségvetési szervek bevételi és kiadási előirányzatai saját hatáskörben módosíthatók, a kiadási előirányzatok egymás között átcsoportosíthatók.
- 4.4. A képviselő-testület a költségvetési határozat 4.1.-4.3. pontjai szerinti előirányzat-módosítás, előirányzat-átcsoportosítás átvezetéseként - az első negyedév kivételével – negyedévenként, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési határozatát. Ha év közben az Országgyűlés a hozzájárulások, támogatások előirányzatait zárolja, azokat csökkenti, törli, az intézkedés kihirdetését követően haladéktalanul a képviselő-testület elé kell terjeszteni a költségvetési határozat módosítását.

5. A költségvetés végrehajtásának ellenőrzése

- 5.1. A nemzetiségi önkormányzat és költségvetési szervei önkormányzati ellenőrzése a belső kontrollrendszer keretében valósul meg, melynek létrehozásáért, működtetésért és továbbfejlesztéséért az önkormányzat esetében a jegyző, az intézmények esetében az intézményvezető felelős.
- 5.2. A nemzetiségi önkormányzat a belső ellenőrzés kialakításáról az Ellenőrzési Osztály megbízott belső ellenőre, valamint a kialakított belső kontrollrendszer útján gondoskodik. A megfelelő működtetésről és a függetlenség biztosításáról a jegyző köteles gondoskodni.

6. Záró és vegyes rendelkezések

A költségvetési határozat 2014. február 22. napján lép hatályba.

Felelős:	Elnök
Végrehajtásért felelős:	Gazdálkodási Főosztály
Határidő:	azonnal

1. melléklet az U-10/2014.(II.21.) határozathoz

BEVÉTELEK

1. sz. táblázat

Ezer forintban

Sor-szám	Bevételi jogcím	2014. évi előirányzat
1	2	3
1.	Önkormányzat működési támogatásai (1.1.+...+1.5.)	
1.1.	Nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatása	
1.2.	Helyi önkormányzati támogatás	
1.3.	Közművelődési tevékenység működési támogatása	
1.4.	Közművelődési tevékenység intézményi kiegészítő támogatása	
1.5.	Egyéb támogatás	
2.	Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 271
3.	Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	
4.	Működési bevételek	
5.	Felhalmozási bevételek	
6.	Működési célú átvett pénzeszközök	
7.	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök	
8.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+...+7)	1 271
9.	Finanszírozási bevételek (9.1.+...+9.5.)	
9.1.	Hitel-, kölcsön felvétele államháztartáson kívülről	
9.2.	Értékpapírok beváltása, értékesítése	
9.3.	Előző évi költségvetési maradvány igénybevétele	
9.4.	Előző évi vállalkozási maradvány igénybevétele	
9.5.	Betétek megszüntetése	
10.	Adóssághoz nem kapcsolódó származékos ügyletek bevételei	
11.	FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9.+10.)	
12.	KÖLTSÉGVETÉSI ÉS FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (8.+11.)	1 271

KIADÁSOK

2. sz. táblázat

Ezer forintban

Sor-szám	Kiadási jogcímek	2014. évi előirányzat
1	2	3
1.	Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)	1 271
1.1.	Személyi juttatások	400
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	
1.3.	Dologi kiadások	871
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai	
1.5.	Egyéb működési célú kiadások	
2.	Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.)	
2.1.	Beruházások	
2.2.	Felújítások	
2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások	
3.	Tartalékok (3.1.+3.2.)	
3.1.	Általános tartalék	
3.2.	Céltartalék	
4.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (1+2+3)	1 271
5.	Finanszírozási kiadások (5.1.+5.2.)	
5.1.	Működési célú finanszírozási kiadások	
5.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások	
6.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (4.+5.)	1 271

2. melléklet az U-10/2014.(II.21.) határozathoz

**I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege
(Nemzetiségi önkormányzati szinten)**

Ezer forintban

Sor- szám	Bevételek		Kiadások	
	Megnevezés	2014. évi előirányzat	Megnevezés	2014. évi előirányzat
1	2	3.	4.	5.
1.	Önkormányzatok működési támogatásai		Személyi juttatások	400
2.	Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 271	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	
3.	Működési bevételek		Dologi kiadások	871
4.	Működési célú átvett pénzeszközök		Ellátottak pénzbeli juttatásai	
5.			Egyéb működési célú kiadások	
6.			Tartalékok	
7.			Költségvetési szervek finanszírozása	
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.	Költségvetési bevételek összesen (1.+...+12.)	1 271	Költségvetési kiadások összesen (1.+...+12.)	1 271
14.	Hiány belső finanszírozásának bevételei (15.+...+18.)		Értékpapír vásárlása, visszavásárlása	
15.	Költségvetési maradvány igénybevétele		Likviditási célú hitelek törlesztése	
16.	Vállalkozási maradvány igénybevétele		Rövid lejáratú hitelek törlesztése	
17.	Betét visszavonásából származó bevétel		Hosszú lejáratú hitelek törlesztése	
18.	Egyéb belső finanszírozási bevételek		Kölcsön törlesztése	
19.	Hiány külső finanszírozásának bevételei (20.+...+21.)		Forgatási célú belföldi, külföldi értékpapírok vásárlása	
20.	Likviditási célú hitelek, kölcsönök felvétele		Betét elhelyezése	
21.	Értékpapírok bevételei			
22.	Működési célú finanszírozási bevételek összesen (14.+19.)		Működési célú finanszírozási kiadások összesen (14.+...+21.)	
23.	BEVÉTEL ÖSSZESEN (13.+22.)	1 271	KIADÁSOK ÖSSZESEN (13.+22.)	1 271
24.	Költségvetési hiány:	-	Költségvetési többlet:	-
25.	Tárgyévi hiány:	-	Tárgyévi többlet:	-

Megnevezés Nemzetiségi Önkormányzat	01
Feladat megnevezése		

Ezer forintban !

Száma	Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése	Előirányzat
1	2	3
Bevételek		
1.	Önkormányzat működési támogatásai (1.1.+...+1.5.)	
1.1.	Nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatása	
1.2.	Helyi önkormányzati támogatás	
1.3.	Közművelődési tevékenység működési támogatása	
1.4.	Közművelődési tevékenység intézményi kiegészítő támogatása	
1.5.	Egyéb támogatás	
2.	Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 271
2.1.	- Állami támogatás	1 000
2.2.	- Miskolc MJV. Önkormányzat támogatása	271
3.	Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	
4.	Működési bevételek	
5.	Felhalmozási bevételek	
6.	Működési célú átvett pénzeszközök	
7.	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök	
8.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1.+...+7.)	1 271
9.	Finanszírozási bevételek (9.1.+...+9.5.)	
9.1.	Hitel-, kölcsön felvétele államháztartáson kívülről	
9.2.	Értékpapírok beváltása, értékesítése	
9.3.	Előző évi költségvetési maradvány igénybevétele	
9.4.	Előző évi vállalkozási maradvány igénybevétele	
9.5.	Betétek megszüntetése	
10.	Adóssághoz nem kapcsolódó származékos ügyletek bevételei	
11.	FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9. +10.)	
12.	BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (8.+11.)	1 271

Kiadások		
1.	Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)	1 271
1.1.	Személyi juttatások	400
1.1.1.	Utazási költségtérítés	400
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	
1.3.	Dologi kiadások	871
1.3.1.	Irodafenntartás	370
1.3.2.	Kulturális rendezvények	351
1.3.3.	Hromada újság előfizetése	20
1.3.4.	Ó-Haza látogatás	100
1.3.5.	Vasárnapi iskola működtetése	30
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai	
1.5.	Egyéb működési célú kiadások	
2.	Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.)	
2.1.	Beruházások	
2.3.	Felújítások	
2.5.	Egyéb felhalmozási kiadások	
3.	Tartalékok	
4.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (1+2+3)	1 271
5.	Finanszírozási kiadások (5.1.+5.2.+5.3.)	
5.1.	Működési célú finanszírozási kiadások	
5.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások	
5.3.	Irányító szervi (önkormányzati) támogatás folyósítása (intézményfinanszírozás)	
6.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (4.+5.)	1 271

Éves engedélyezett létszám előirányzat (fő)	0
Közfoglalkoztatottak létszáma (fő)	0

3. napirendi pont: Javaslát az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. február-március hónap elején megtartott rendezvényeiről szóló tájékoztató elfogadására

Ignác Istvánné elnök: Részletesen beszámol a 2014. évi januári rendezvények tapasztalatairól. Felsorolja a rendezvényeket amelyeken részt vettek, illetve részt kívánnak venni. 2014. február 6-án Budapesten vettek részt a választásokkal kapcsolatos országos konferencián, amelynek utazási költsége 20 ezer forint. Kéri, hogy a Testület fogadja el a részvételről szóló beszámolót, és engedélyezze az utazási költség kifizetését, a költségvetésük terhére. Megkérdezi a képviselőtársait, van-e javaslatuk, hozzá kívánnak-e szólni a napirendi ponthoz. Megállapítja, hogy nincs hozzászólás, javaslat, ezért kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint az utazási költségek kifizetésének engedélyezéséről.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-11/2014.(II.21.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta a „Javaslát az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. február-március hónap elején megtartott rendezvényeiről szóló tájékoztató elfogadására” című előterjesztést, és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: 2014. február 6-án, Budapesti választási konferencián való részvétel utazási költségének kifizetése, valamint az erről szóló beszámoló elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete jóváhagyja a 2014. február 6-i, Budapesti választási konferencián való részvételt, valamint az arról szóló beszámolót elfogadja. A rendezvény utazási költségeire 20 ezer Ft-ot enged felhasználni, a költségvetés terhére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: 2014. február 28-án, kerül megrendezésre az Ukrán Kultúra Napja Budapesten. Az utazás, a koszorú, valamint az emléktábla költsége várhatóan 25 ezer forint, melyet a költségvetésük terhére kér kifizetni. Megkérdezi a képviselőtársait, van-e javaslatuk, hozzá kívánnak-e szólni a napirendi ponthoz. Megállapítja, hogy nincs hozzászólás, javaslat, ezért kéri a testületet, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról, valamint a költségek kifizetésének engedélyezéséről.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-12/2014.(II.21.)
határozata:**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta a „**Javaslat az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. február-március hónap elején megtartott rendezvényeiről szóló tájékoztató elfogadására**” című előterjesztést, és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: 2014. február 28-án, Budapesten az Ukrán Kultúra Napja rendezvényen történő részvétel, valamint a részvétellel kapcsolatos költségek kifizetése

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete jóváhagyja a 2014. február 28-i, Budapesti Ukrán Kultúra Napján való részvételt. A rendezvény költségeire 25 ezer Ft-ot enged felhasználni, a költségvetés terhére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: 2014. március 15-én, Miskolcon, a Petőfi szobornál ünnepi koszorúzáson kívánnak részt venni. A koszorú költsége várhatóan 5 ezer forint, melyet a költségvetés terhére kér kifizetni. Kérdezi van-e hozzászólás, javaslat, megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a javaslatot.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-13/2014.(II.21.)
határozata:**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta a „**Javaslat az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. február-március hónap elején megtartott rendezvényeiről szóló tájékoztató elfogadására**” című előterjesztést, és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: 2014. március 15-i, Miskolci koszorúzási ünnepségen való részvétel költségeinek kifizetése

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete jóváhagyja a 2014. március 15-i, Miskolci koszorúzási ünnepségen való részvételt. A rendezvény költségeire 5 ezer Ft-ot enged felhasználni, a költségvetésük terhére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: Március 9-10-én kerül sor Tarasz Sevcenko, ukrán költő születésének 200 éves évfordulójára, melyre a magyarországi ukránok, méltó megemlékezést terveznek. Ukrajnából hívnak fellépőket, többek között az állami Bandura együttest, akik több városban is fellépnek majd, nemcsak Miskolcon. Tájékoztatja a Testületet, hogy ez elég nagy költséggel jár majd. A jelenlegi Ukrajnában való helyzetre tekintettel, valószínűleg csak a hónap végén fogják ezt megünnepelni. Ha semmiképpen nem tudnak jönni ukrán fellépők, akkor miskolci fellépőkkel irodalmi estet rendeznek, amellyel szerinte méltó módon meg tudják majd ünnepelni az eseményt. A helyszínnel kapcsolatban még folynak az egyeztetések. Országos önkormányzatuk támogatást ígért a miskolci ukránok részére. Saját költségvetésből, maximum 400 ezer Ft-ot terveznek a fellépők vendéglátására és szállására. A központi ünnepség, az országos ünnepségek zárásaként, Budapesten kerül megrendezésre. A részvétel kapcsán csak utazási költség merül fel, amely várhatóan 20 ezer forint. Megkérdezi van-e kérdés, hozzászólás a napirenddel kapcsolatosan, megállapítja, hogy nincs, kéri a Testületet, hogy először a Miskolci rendezvény szervezési költségeiről szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-14/2014.(II.21.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta a „**Javaslat az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. február-március hónap elején megtartott rendezvényeiről szóló tájékoztató elfogadására**” című előterjesztést, és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: Tarasz Sevcenko ukrán költő születésének 200. évfordulója alkalmából szervezett országos ünnepség, Miskolci rendezvényeinek megrendezése

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete jóváhagyja a javaslatot, a Miskolci rendezvények szervezési költségeire, a költségvetésük terhére 400 ezer forint kifizetését engedélyez.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: Kéri a Testületet, hogy most a Budapesti központi záróünnepségen történő részvételről, valamint az utazási költség kifizetéséről szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-15/2014.(II.21.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta a „**Javaslat az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. február-március hónap elején megtartott rendezvényeiről szóló tájékoztató elfogadására**” című előterjesztést, és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: Tarasz Sevcenko ukrán költő születésének 200. évfordulója alkalmából szervezett országos központi zárórendezvényén történő részvétel, valamint az utazás költségeinek kifizetése

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete jóváhagyja, a Tarasz Sevcenko ukrán költő születésének 200. évfordulója alkalmából szervezett országos központi záróünnepségen való részvételt, valamint az utazási költségekre 20 ezer forintot enged felhasználni a költségvetésük terhére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: 2014. február 16-án részt vettek a Szent Liturgián Budapesten, ennek utazási költsége 20 ezer forint volt, melyet a költségvetésük terhére kér kifizetni. Kéri, hogy szavazzanak a javaslatról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-16/2014.(II.21.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta a „**Javaslat az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. február-március hónap elején megtartott rendezvényeiről szóló tájékoztató elfogadására**” című előterjesztést, és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: 2014. február 16-án, Budapesten, a Szent Liturgián való részvétel költségeinek kifizetése

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete jóváhagyja a 2014. február 16-i, budapesti Szent Liturgián való részvételt. A rendezvény utazási költségeire 20 ezer Ft-ot enged felhasználni, a költségvetésük terhére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: Március végén folytatódnak az Irodalmi Kör estjei a Feledy-Házban. A tavaly megbeszélteknek megfelelően, minden évben meghívunk egy híres ukrán művészt. Az idei meghívott személye, valamint a rendezvény dátuma még bizonytalan, ezért ezt csak tájékoztatóképpen mondja el, szavazni most nem fognak róla. Megkérdezi van-e kérdés, észrevétel a napirenddel kapcsolatban, megállapítja, hogy nincs, így a következő napirend tárgyalásával folytatják munkájukat.

4. napirendi pont: Javaslat a nemzetiségi önkormányzatok 2014. évre vonatkozó együttműködési megállapodás elfogadására

Ignác Istvánné: Részletesen ismerteti szóban a megállapodás tervezetét. Tájékoztatja a képviselő-testületet, hogy Miskolc városában működő nemzetiségi önkormányzatokkal azonos tartalommal kíván együttműködési megállapodást kötni.

Megkérdezi a képviselő testületet, hogy van-e észrevétel, vagy hozzászólás, a városban működő kilenc nemzetiségi önkormányzattal történő együttműködési megállapodás aláírásával kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a javaslat elfogadását.

Kéri, hogy elsőként a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-17/2014.(II.21.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az U-17/2014.(II.21.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET
I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-

valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

I. II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire;
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** a U-17/2014.(II.21.) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../.../2014. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ignác Istvánné
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Valcsev Ivanov János
elnök**

Ignác Istvánné elnök: Kéri, hogy most a Cigány Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-18/2014.(II.21.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az U-18/2014.(II.21.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** a **U-18/2014.(II.21.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../.../2014.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

**Ignác Istvánné
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

**Váradi Gábor
elnök**

Ignác Istvánné elnök: Kéri, hogy most a Görög Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-19/2014.(II.21.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** a **U-19/2014.(II.21.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2014.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

**Ignác Istvánné
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Görög
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

**Ondok Lászlóné
elnök**

Ignác Istvánné elnök: Kéri, hogy most a Német Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-20/2014.(II.21.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az U-20/2014.(II.21.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a

nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. **Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. **Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. **Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. **Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. **Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. **Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása

során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együtműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együtműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** a **U-20/2014.(II.21.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2014.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ignác Istvánné
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Német
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Dr. Lange László
elnök**

Ignác Istvánné elnök: Kéri, hogy most a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együtműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-21/2014.(II.21.) határozata:

Tárgy: **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata közötti együtműködési megállapodás megkötése**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata közötti együtműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együtműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** a **U-21/2014.(II.21.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2014.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

**Ignác Istvánné
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

**Dr. Bory Endre
elnök**

Ignác Istvánné elnök: Kéri, hogy most a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-22/2014.(II.21.)
határozata:**

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az U-22/2014.(II.21.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

**TERVEZET
I. Preambulum**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi

nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján

rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** a **U-22/2014.(II.21.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../.../2014.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ignác Istvánné
elnök**

**Bárány Péter
elnök**

Ignác Istvánné elnök: Kéri, hogy most a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-23/2014.(II.21.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** a **U-23/2014.(II.21.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2014.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

Ignác Istvánné
elnök

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

Bárcziné Sowa Halina
elnök

Ignác Istvánné elnök: Kéri, hogy most a Horvát Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-24/2014.(II.21.)
határozata:**

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az U-24/2014.(II.21.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. **Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. **Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. **Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. **Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. **Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. **Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együtműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együtműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** a **U-24/2014.(II.21.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2014.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Horvát
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ignác Istvánné
elnök**

**Hubai Krisztián
elnök**

Ignác Istvánné elnök: Kéri, hogy most a Szerb Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együtműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-25/2014.(II.21.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata közötti együtműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata közötti együtműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együtműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** a **U-25/2014.(II.21.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2014.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

Ignác Istvánné
elnök

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat
Szerb Nemzetiségi Önkormányzata**
képviseletében

Gulyás Roland
elnök

Ignác Istvánné elnök: Megkérdezi, hogy az együttműködési megállapodásokkal kapcsolatosan, van-e még kérdés, észrevétel, megállapítja, hogy nincs, így a következő napirendi pont tárgyalásával folytatják a munkát.

5. napirendi pont: **Egyebek**

Ignác Istvánné elnök: Jó hírrel kezdi a beszámolót: 150 ezer forint pályázati támogatást nyertek, amelyet ez évben használhatnak fel, és 2015. január végén kell elszámolni. Nem egy rendezvényre kérték, így egy részét a Sevcenko esthez szeretné felhasználni, a többit több kisebb rendezvényhez. Kérte Miskolc három alpolgármesterét, hogy támogassák a Sevcenko estet. Jó hír, hogy Pfliegler Péter alpolgármester 100 ezer forint összeggel már biztosan támogatja a rendezvényt. Ezzel az összeggel májusban kell majd elszámolniuk. Kérelmet nyújt be továbbá -szintén a Sevcenko est kapcsán - az Országos Önkormányzathoz is, tőlük 200 ezer forint támogatást igényelt.

Tájékoztatásul elmondja, hogy a vagyonelejt a mai napon fogja aláírni. Nincs túl nagy vagyonuk, és néhány dolgot selejtezni szükséges majd.

Felhívja a figyelmet arra, hogy lassan kezdődik a kampány. Nem csak a parlamenti választásokra készülnek most, hanem az őszi helyi választásokra is. Ha most elkészül a névjegyzék, akkor kevesebb munkájuk lesz az őszi választások előkészületeivel.

Megkérdezi a jelenlévőket, hogy egyéb téma megtárgyalására van-e javaslat. Javasolt téma, kérdés, észrevétel nem lévén, megköszöni a jelenlévők munkáját.

Az ülést 11 óra 40 perckor bezárja

K. m. f.

Ignác Istvánné
elnök

Ruscsák Katalin
jegyzőkönyv-hitelesítő

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

dr. Duleczki Dóra
jegyzői referens

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Csiszár Miklós
jegyző